

АНГЛІЙСЬКИЙ СЛЕНГ ТА ПРОБЛЕМИ ЙОГО АНАЛІЗУ

Відомо, що слово є тією одиницею мови, яка гостро реагує на різноманітні внутрішньомовні та екстралінгвістичні зміни. Завдяки цьому лексику вважають найбільш динамічною підсистемою мови, а лексична семантика продовжує викликати жвавий науковий інтерес вітчизняних і зарубіжних дослідників.

Слово може набувати нової семантики для позначення предмета, який уже має загальноприйняте найменування. Це найбільш характерне для сленгу. Слово «сленг» з'явилося в англійській мові в 1750-х рр., але вперше включено в словник літературної мови лише у 1828 р. Ноа Вебстером [3]. З того часу вивченням сленгу займалися такі зарубіжні лінгвісти: О. Есперсен, Дж. Гриноу і К. І. Лшееридж, Д. Крістал, Дж. Лайтер, а також вітчизняні дослідники А. Д. Швейцер, М. М. Маковський та інші. Визначним класиком англійського сленгу вважають Еріка Партріджа. У роботі *Slang Today and Yesterday* (1933) він називає 15 причин використання сленгу. Найбільш вагомими з них його послідовник Д. Крістал називає такі: 1) показати або довести, що той, хто використовує сленг не пливе за течією (прагнення виділитись); 2) не бути зрозумілими для навколишніх [4].

Хоча англійський сленг привертає пильну увагу лінгвістів, однак певні його аспекти залишаються не висвітленими. Вивчення сленгу ускладнюється деякими факторами, основні з яких – це зневажливе ставлення до брутальної (іноді вульгарної) лексики сленгу ф нечіткість визначення поняття «сленг». Справа в тому, що термін «сленг» досить часто використовують для позначення різноманітних субстандартних підсистем, у тому числі жаргону і арго, які не є сленгом. Терміном «жаргон» прийнято позначати слова і вислови, характерні для певної професії або виду діяльності, у той час як під арго розуміють мову декласованих елементів (мова кримінального світу) [2, с. 169].

Семантичний аналіз англійського сленгу, проведений на базі вибірки (589 сленгізмів) з *The Dictionary of Contemporary Slang* Торна, показав, що автор також не розрізняє сленг, жаргон і арго. Тим не менш, словник містить цінну інформацію про час виникнення сленгізмів і частково подає їхню етимологію.

Важливою є системно-семантична характеристика сленгу в національних варіантах англійської мови, тобто в британській (BE), американській (AE), канадській (CanE), австралійській (AuE) та новозеландській (NZE) англійській. Процеси, властиві вокабул яру мовного стандарту (літературної мови), наявні і в ненормативній лексиці. Тому сліди мовного варіювання, втілені на лексико-семантичному рівні в семантичній дивергенції, характерні й для сленгу.

Для опису семантичних дивергентів у BE та AE А. Д. Швейцер

запропонував терміни «дивергенти з однобічною локальною маркованістю», що відповідають схемі GE vs. BE й GE vs. AE, де GE – загальноанглійський варіант, уживаний в обох країнах, і «дивергенти з двобічною локальною маркованістю», які відповідають моделі GE vs. BE vs. AE [1, с. 117–118].

Проілюструвати дані терміни можна такими прикладами:

- 1) дивергенти з однобічною локальною маркованістю:
 - *cowboy, n*: a a reckless or irresponsible person, especially someone young, inexperienced and/or wild (GE); b a bad workman (BE).
 - *ace, ace out, vb*: 1. to outmaneuver, outwit or defeat (GE); 2. to succeed, win or score very highly (AE).
 - *date mate, n*: 1. a partner of the same sex to accompany one on a double date (AE); 2. a male homosexual partner (AuE).
 - *drip, n*: 1. an insipid, unassertive or boring person (GE); 2. the drip: hire purchase, paying by installments (BE).
 - *ralph, vb*: 1. to vomit (GE); 2. also hang a ralph to take a right turn (AE).
 - *doolan, n*: 1. a Roman Catholic (NZE); 2. a policeman (AuE).
- 2) дивергенти з двобічною локальною маркованістю:
 - *coconut, n*: 1. one's (GE); 2. a non-white person who collaborates with the white establishment, an Uncle Tom (BE); 3. a dollar (AE).
 - *loco, adj*: mad, crazy (GE) and loco, n: a locomotive (AE).
 - *croak, vb*: 1. to die (GE); 2. to kill (AE).
 - *rinky-drink, adj*: 1. cute, neat, smart (BE); 2. shoddy, makeshift, meretricious (AE).
 - *bust, n*: 1. a break-out, escape from prison (GE); 2. a break-in (AuE).

Отже варто зазначити, що наведені приклади семантичних дивергентів відповідають найбільш простим випадкам семантичної дивергенції. Насправді ж більшість сленгізмів – багатозначні, що на практиці перетворює дво- і тричленні дивергентні ланцюжки в багаточленні утворення, у яких різні значення одного і того ж самого сленгізму можуть фігурувати як ЛВС у загальноанглійському, американському, австралійському та інших варіантах англійської мови. Тому слід сказати, що дослідження і аналіз сленгової лексики є важливим, але не простим завданням.

Список використаних джерел:

1. Швейцер А. Д. Литературный английский язык в США и Англии. – М. : Высшая школа, 1971. – 200 с.
2. Allan, Keith. Natural Language Semantics. Great Britain. M.P.G. Books Ltd, Bodmin, Cornwall: 2001. – 529 p.
3. <http://www.us.oup.com/us/collections/slang/history/amheritage.pdf>
4. <http://www.uncp.edu/home/canada/work/allam/1914-/language/slang.htm>